



# P.Z. br. 40

**HRVATSKI SABOR**

KLASA: 022-02/24-01/52

URBROJ: 65-24-2

Zagreb, 4. srpnja 2024.



Hs\*\*NP\*022-02/24-01/52\*65-24-2\*\*Hs

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA  
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA  
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192., a u vezi s člankom 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o financiranju ponovne uspostave združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 4. srpnja 2024. godine.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila ministricu kulture i medija dr. sc. Ninu Obuljen Koržinek i državne tajnike Krešimira Partla i dr. sc. Ivicu Poljička.

**PREDSJEDNIK**

Gordana Jandroković



**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**

KLASA: 022-03/24-11/02  
URBROJ: 50301-04/25-24-12

Zagreb, 4. srpnja 2024.

**PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA**

**PREDMET:** Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o financiranju ponovne uspostave združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. - pročišćeni tekst i 5/14. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), Vlada Republike Hrvatske podnosi Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o financiranju ponovne uspostave združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila ministricu kulture i medija dr. sc. Ninu Obuljen Koržinek i državne tajnike Krešimira Partla i dr. sc. Ivicu Poljička.



3  
PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
SPORAZUMA O FINANCIRANJU PONOVNE USPOSTAVE ZDRUŽENOG  
STALNOG POSTAVA U BLOKU 17 DRŽAVNOG MUZEJA  
AUSCHWITZ-BIRKENAU

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
SPORAZUMA O FINANCIRANJU PONOVNE USPOSTAVE ZDRUŽENOG  
STALNOG POSTAVA U BLOKU 17 DRŽAVNOG MUZEJA  
AUSCHWITZ-BIRKENAU**

**I. USTAVNA OSNOVA**

Ustavna osnova za donošenje ovoga zakona sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. - pročišćeni tekst i 5/14. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

**II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

Sljednice bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije (u daljnjem tekstu: SFRJ), započele su 2011. dogovore o ponovnom postavljanju stalnog postava združene izložbe na prvom katu Bloka 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau, a izrada narativa, scenarija i izbor izložaka za novi postav započeta je 2012. godine.

Projekt je podržan od Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu (u daljnjem tekstu: UNESCO), Republike Austrije u dijelu obnove paviljona i Republike Poljske u smislu podrške ponovnoj uspostavi združenog stalnog postava. Države sljednice bivše SFRJ višekratno su potvrđivale koordinacijsku i facilitirajuću ulogu UNESCO-a u provedbi projekta, a UNESCO je preuzeo i funkcije depozitara Sporazuma o financiranju ponovne uspostave združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau (u daljnjem tekstu: Sporazum).

Cilj Sporazuma je ponovna uspostava združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau, u Republici Poljskoj, kao mjesta sjećanja na žrtve s područja bivše Jugoslavije u Koncentracijskom logoru i logoru za istrebljenje Auschwitz-Birkenau čime će se doprinijeti jačanju dijaloga, mira i pomirenja razvijanjem inovativnih i kreativnih pristupa očuvanju kulturnog sjećanja, a imajući u vidu kohezivnu snagu kulturne baštine u svim njezinim oblicima i dimenzijama.

**III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

Ovim zakonom potvrđuje se Sporazum kako bi njegove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske, postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Blok 17 - koji države sljednice bivše SFRJ dijele s Republikom Austrijom - obnovljen je i restauriran donacijom Republike Austrije, u iznosu od 2 milijuna eura te je dogovoreno da države sljednice bivše SFRJ nadoknade 50 % troškova u iznosu od 1 milijun eura.

Kako bi izvršile naknadu troškova obnove u visini od 1 milijun eura, države sljednice bivše SFRJ morale su sporazumno utvrditi mehanizam raspodjele troškova po pojedinoj sljednici izražen u postocima, što je i predmet Sporazuma.

Mehanizam raspodjele koji je predmet Sporazuma odnosi se na trošak obnove Bloka 17, trošak produkcije i postavljanja združenog stalnog postava, buduće troškove održavanja prostora na prvom katu Bloka 17, sve dosadašnje, sadašnje i buduće troškove vezane uz održavanje izložbenog prostora i združenog stalnog postava.

Prema dogovorenom mehanizmu raspodjele, udjel Republike Hrvatske u svim dosadašnjim, sadašnjim i budućim troškovima iznosi 23 %.

Naknada troška u postotku utvrđenom Sporazumom izvršit će se putem dvostranog sporazuma između Republike Hrvatske i Zaklade Auschwitz-Birkenau, koja upravlja svim donacijama namijenjenim održavanju prostora, objekata i artefakata bivšeg koncentracijskog logora i logora smrti Auschwitz-Birkenau.

#### **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Za provedbu ovoga zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske. Financijska sredstva za izvršenje Sporazuma, u iznosu od 230.000,00 eura, osigurana su u Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2024. godinu i projekcijama za 2025. i 2026. godinu, i to na razdjelu 055 Ministarstvo kulture i medija.

#### **V. ZAKONI KOJIMA SE POTVRĐUJU MEĐUNARODNI UGOVORI**

Temelj za donošenje ovoga zakona nalazi se u članku 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), prema kojemu se zakoni kojima se, u skladu s Ustavom Republike Hrvatske, potvrđuju međunarodni ugovori donose u pravilu u jednom čitanju, a postupak donošenja pokreće se podnošenjem konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju međunarodnog ugovora.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost biti vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne može mijenjati ili dopunjavati tekst međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Konačni prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti u jednom čitanju.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
SPORAZUMA O FINANCIRANJU PONOVNE USPOSTAVE ZDRUŽENOG  
STALNOG POSTAVA U BLOKU 17 DRŽAVNOG MUZEJA  
AUSCHWITZ-BIRKENAU**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Sporazum o financiranju ponovne uspostave združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau, potpisan u Skoplju 22. siječnja 2024. i u Parizu 25. siječnja 2024., u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

**Sporazum o financiranju ponovne uspostave  
združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau**

Bosna i Hercegovina, Republika Hrvatska, Crna Gora, Republika Sjeverna Makedonija, Republika Srbija i Republika Slovenija (u daljnjem tekstu stranke),

potvrđujući predanost stranaka ponovnoj uspostavi združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau u Republici Poljskoj kao mjesta sjećanja za žrtve s područja bivše Jugoslavije u Koncentracijskom logoru i logoru za istrebljenje Auschwitz-Birkenau,

predane načelima Konvencije o sprječavanju i kažnjavanju zločina genocida i Ohridske regionalne strategije za kulturnu suradnju u jugoistočnoj Europi (2014.) Vijeća ministara jugoistočne Europe - Unaprjeđenje kulture za održivi razvoj, i prepoznajući Državni muzej Auschwitz-Birkenau kao jedno od središnjih povijesnih spomen-mjesta u Europi na jedno od najmračnijih razdoblja u povijesti čovječanstva,

podsjećajući na kohezivnu snagu kulturne baštine u svim njezinim oblicima i dimenzijama, ova inicijativa usmjerena je doprinijeti jačanju dijaloga, mira i pomirenja u regiji razvijanjem inovativnih i kreativnih pristupa očuvanju kulturnog sjećanja,

zahvaljujući Organizaciji Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu - UNESCO na kontinuiranoj podršci razvoju projekta, Republici Austriji na naporima uložanima u obnovu paviljona i Republici Poljskoj na podržavanju ponovne uspostave združenog stalnog postava,

sporazumjele su se kako slijedi:

## **Članak 1.**

### **Svrha**

Stranke su suglasne ponovno uspostaviti združeni stalni postav u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau u Poljskoj koji je prethodno koristila bivša Jugoslavija.

Združeni stalni postav uspostavlja se na prvom katu Bloka 17.

Stranke su suglasne zajednički financirati obnovu i konzervaciju prvog kata Bloka 17 te zajedničkih prostora i struktura koje dijele s Austrijom. Stranke su suglasne zajednički financirati dizajniranje, za dio koji nije pokriven Zakladom obitelji Herman, kao i provedbu i sve buduće troškove održavanja združenog stalnog postava.

## **Članak 2.**

### **Obnova**

Stranke nadoknađuju troškove obnove i konzervacije zajedničkih prostora, struktura i segmenata Bloka 17 u iznosu od 1.000.000,00 eura (jedan milijun eura) koje je financirala Republika Austrija putem donacija Zakladi Auschwitz-Birkenau u Republici Poljskoj.

Stranke su suglasne da će naknada prethodno navedenog iznosa od 1.000.000,00 eura biti izvršena koristeći sljedeći model podjele:

- Bosna i Hercegovina 15,50 %
- Republika Hrvatska 23,00 %
- Crna Gora 2,23 %
- Republika Sjeverna Makedonija 7,50 %
- Republika Srbija 35,77 %
- Republika Slovenija 16,00 %

Nadoknadu troškova svaka stranka provodi u skladu sa zasebnim sporazumom koje sklapa svaka stranka sa Zakladom Auschwitz-Birkenau u Republici Poljskoj najkasnije 2 godine nakon posljednje ratifikacije Sporazuma.

## **Članak 3.**

### **Postav, održavanje i svi ostali nastali troškovi**

Stranke zajednički financiraju sve preostale troškove provedbe združenog stalnog postava koji ne bi bili pokriveni donacijom Zaklade obitelji Herman, sve buduće troškove održavanja kako je uređeno zasebnim dvostranim sporazumima koji se sklapaju između Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau i svake stranke, kao i sve druge troškove vezane uz združeni stalni postav u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau, koristeći model podjele troškova, kako je navedeno u članku 2.:

- Bosna i Hercegovina 15,50 %
- Republika Hrvatska 23,00 %
- Crna Gora 2,23 %
- Republika Sjeverna Makedonija 7,50 %
- Republika Srbija 35,77 %
- Republika Slovenija 16,00 %

Stranke su suglasne da svaka stranka plati troškove održavanja izravno Državnom muzeju Auschwitz-Birkenau jednom godišnje prema primljenom računu počevši od prve godine otvaranja stalnog postava, u skladu s procjenama troškova koje dostavi Državni muzej.

Stranke razumiju da će svi budući dogovori o koordinaciji biti obuhvaćeni zasebnim ugovorom.

#### **Članak 4.**

##### **Izmjene i dopune**

Ovaj se Sporazum može izmijeniti i dopuniti u svako doba uzajamnim pisanim pristankom stranaka.

#### **Članak 5.**

##### **Rješavanje sporova**

Svaki spor o tumačenju ili primjeni ovoga Sporazuma rješava se pregovorima i konzultacijama između stranaka.

#### **Članak 6.**

##### **Depozitar**

Glavni ravnatelj Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu - UNESCO djeluje kao depozitar ovoga Sporazuma.

Depozitar odmah obavješćuje stranke o svakom polaganju isprava o ratifikaciji, prihvatu i odobrenju.

Depozitar dostavlja ovjerenu presliku ovoga Sporazuma svakoj stranci i Tajništvu Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu - UNESCO.



## Članak 7.

### Potpisivanje i stupanje na snagu

Ovaj Sporazum podliježe nacionalnoj ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju. Isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju polažu se kod depozitara.

Ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana sljedećeg mjeseca nakon polaganja posljednje isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju. Depozitar obavještuje sve stranke o datumu stupanja na snagu.

Sastavljeno u jednom izvorniku na engleskom jeziku.

U potvrdu toga niže potpisani, propisno za to ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum.

- Za Bosnu i Hercegovinu, Nj. E. gospođa Bojana Kondić Panić, v. r., stalna predstavica Bosne i Hercegovine pri UNESCO-u, potpisano u sjedištu UNESCO-a u Parizu 25. siječnja 2024.
- Za Republiku Hrvatsku, Nj. E. gospođa Nina Obuljen Koržinek, v. r., ministrica kulture i medija, potpisano u sjedištu UNESCO-a u Parizu 25. siječnja 2024.
- Za Crnu Goru, Nj. E. gospođa Tamara Vujovic, v. r., ministrica kulture i medija, potpisano u sjedištu UNESCO-a u Parizu 25. siječnja 2024.
- Za Republiku Sjevernu Makedoniju, Nj. E. gospođa Bisera Kostadinovska-Stojčevska, v. r., ministrica kulture, potpisano u Skoplju 22. siječnja 2024.
- Za Republiku Srbiju, Nj. E. gospođa Maja Gojković, v. r., ministrica kulture, potpisano u sjedištu UNESCO-a u Parizu 25. siječnja 2024.
- Za Republiku Sloveniju, Nj. E. veleposlanica gospođa Metka Ipavic, v. r., stalna predstavica Republike Slovenije pri UNESCO-u, potpisano u sjedištu UNESCO-a u Parizu 25. siječnja 2024.

**Agreement on Financing the Re-Establishment of  
a Joint Permanent Exhibition in Block 17 of  
the Auschwitz-Birkenau State Museum**

Bosnia and Herzegovina, the Republic of Croatia, Montenegro, the Republic of North Macedonia, the Republic of Serbia and the Republic of Slovenia (hereafter referred to as the Parties),

Confirming the commitment of the Parties to re-establish a joint permanent exhibition in Block 17 of the State Museum Auschwitz-Birkenau in the Republic of Poland as a place of remembrance for the victims from the territory of the former Yugoslavia in Auschwitz-Birkenau Concentration and Extermination Camp,

Committed to the principles of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide and the Ohrid Regional Strategy for Cultural Cooperation in South East Europe (2014) of the Council of Ministers of South East Europe - Enhancing culture for sustainable development, and recognising the State Museum Auschwitz–Birkenau as one of the central historical memorials in Europe as of one of the darkest period in the history of Humanity,

Recalling the cohesive power of cultural heritage in all its forms and dimensions, this initiative aims at contributing to the enhancement of dialogue, peace and reconciliation in the region, developing innovative and creative approaches to the safeguarding of cultural remembrance,

Thanking the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO for the continuing support of the project development, Republic of Austria for the efforts taken in the renovation of the pavilion and the Republic of Poland for supporting the re-establishment of the joint permanent exhibition,

Have agreed as follows:

**Article 1**

**Purpose**

The Parties agree to re-establish a joint permanent exhibition in Block 17 of the State Museum Auschwitz-Birkenau in Poland, previously used by the former Yugoslavia.

The joint permanent exhibition shall be established on the first floor of Block 17.

The Parties agree to jointly finance the renovation and conservation of the first floor of Block 17 and common areas and structures shared with Austria. The Parties agree to jointly finance the design, for the part not covered by the Herman Family trust, as well as the implementation and all future maintenance costs of the joint permanent exhibition.

## **Article 2**

### **Renovation**

The Parties shall reimburse the costs of the renovation and conservation of the common areas, structures and segments of Block 17 in the amount of 1,000,000 Euros (one million Euros) which was financed by the Republic of Austria through donations given to Auschwitz-Birkenau Foundation in the Republic of Poland.

The Parties agree that the reimbursement of the aforementioned amount of 1,000,000 Euros will be effected using the following sharing model:

- Bosnia and Herzegovina 15.50%
- Republic of Croatia 23.00%
- Montenegro 2.23%
- Republic of North Macedonia 7.50%
- Republic of Serbia 35.77%
- Republic of Slovenia 16.00%

The reimbursement by every Party shall be done in accordance with the separate agreements to be concluded by each of the Parties with the Auschwitz-Birkenau Foundation in the Republic of Poland no later than 2 years after the last ratification of the Agreement.

## **Article 3**

### **Exhibition, Maintenance and any Other Due Costs**

The Parties shall jointly finance any outstanding costs of the implementation of the joint permanent exhibition that would not be covered by the donation of the Herman Family Trust, all future maintenance costs as regulated by separate bilateral agreements to be concluded between the Auschwitz-Birkenau State Museum and each Party, as well as any other due costs related to the joint permanent exhibition at Block 17 of the Auschwitz-Birkenau State Museum, using the cost sharing model, as mentioned in the Article 2 :

- Bosnia and Herzegovina 15.50%
- Republic of Croatia 23.00%
- Montenegro 2.23%
- Republic of North Macedonia 7.50%
- Republic of Serbia 35.77%
- Republic of Slovenia 16.00%

The Parties agree that the maintenance costs shall be paid by each Party directly to the State Museum Auschwitz-Birkenau once a year according to the invoice received, starting the first year of the opening of the permanent exhibition, in accordance with the costs estimates to be provided by the State Museum.

The Parties understand that all future coordination arrangements will be treated by a separate agreement.

#### **Article 4**

##### **Amendments**

This Agreement may be amended at any time by the mutual written consent of the Parties.

#### **Article 5**

##### **Settlement of Disputes**

Any dispute about the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by negotiations and consultations between the Parties.

#### **Article 6**

##### **Depositary**

The Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO shall act as Depositary of this Agreement.

The Depositary shall promptly notify the Parties of any deposits of instruments of ratification, acceptance and approval.

The Depositary shall transmit a certified copy of this Agreement to each Party and to the Secretariat of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO.

#### **Article 7**

##### **Signature and entry into force**

This Agreement shall be subject to national ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.

This Agreement shall enter into force on the first day of the next month following the deposit of the last instrument of ratification, acceptance or approval. The Depositary shall notify all Parties of the date of entry into force.

Done in a single original in the English language.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

- For Bosnia and Herzegovina, H.E. Ms. Bojana Kondić Panić, Permanent Delegate of Bosnia and Herzegovina to UNESCO, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024

- For the Republic of Croatia, H.E. Ms. Nina Obuljen Koržinek, Minister of Culture and Media, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024
- For Montenegro, H.E. Ms. Tamara Vujovic, Minister of Culture and Media, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024
- For the Republic of North Macedonia, H.E. Ms. Bisera Kostadionvska-Stojčevska, Minister of Culture, signed in Skopje, on 22 January 2024
- For the Republic of Serbia, H.E. Ms. Maja Gojković, Minister of Culture, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024
- For the Republic of Slovenia, H.E. Ambassador Ms Metka Ipavic, Permanent Delegate of Slovenia to UNESCO, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024

### **Članak 3.**

Financijske obveze koje će nastati za Republiku Hrvatsku na temelju Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona planirat će se i podmiriti u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnog proračuna Republike Hrvatske, na pozicijama ministarstva nadležnog za kulturu.

### **Članak 4.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za poslove kulture.

### **Članak 5.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.).

### **Članak 6.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Sporazum o financiranju ponovne uspostave združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau, sukladno odredbama članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske, čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Sporazumom, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugim ugovornim stranama.

**Članak 2.** sadrži tekst Sporazuma u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Člankom 3.** propisuje se način osiguravanja financijskih sredstava za provedbu Zakona.

**Člankom 4.** utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu tijela državne uprave nadležnog za poslove kulture.

**Člankom 5.** utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 6.** uređuje se stupanje na snagu Zakona.

**Prilog:** preslika izvornika Sporazuma o financiranju ponovne uspostave združenog stalnog postava u Bloku 17 Državnog muzeja Auschwitz-Birkenau na engleskom jeziku

22 / 04 / 2024

Office of International Standards and Legal Affairs

Ref. : LA/2024/026

Subject : **Certified copy of the Agreement on Financing the Re-Establishment of a Joint Permanent Exhibition in Block 17 of the Auschwitz-Birkenau State Museum**


Sir/Madam,

On behalf of the Director-General, I have the honour to transmit to your Government a certified copy of the Agreement on Financing the Re-Establishment of a Joint Permanent Exhibition in Block 17 of the Auschwitz-Birkenau State Museum, in accordance with its Article 6.

I should like to draw your attention to Article 7 of the Agreement, which provides that the Agreement is subject to national ratification, acceptance or approval and shall enter into force on the first day of the next month following the deposit with the Director-General of the last instrument of ratification, acceptance or approval.

I therefore invite your Government to transmit, once all internal processes having completed, the instrument of ratification, acceptance or approval of your State to the Agreement.

Accept, Sir/Madam, the assurances of my highest consideration.



Santiago Villalpando  
Director

Encl.: Certified copy of the Agreement

cc: National Commission for UNESCO  
Permanent Delegation to UNESCO

To Ministers responsible for relations with UNESCO of the States signatories of the Agreement on Financing the Re-Establishment of a Joint Permanent Exhibition in Block 17 of the Auschwitz-Birkenau State Museum (Bosnia and Herzegovina, Croatia, Montenegro, North Macedonia, Serbia, and Slovenia)



**Agreement on Financing the Re-Establishment of  
a Joint Permanent Exhibition in Block 17 of  
the Auschwitz-Birkenau State Museum**

Bosnia and Herzegovina, the Republic of Croatia, Montenegro, the Republic of North Macedonia, the Republic of Serbia and the Republic of Slovenia (hereafter referred to as the Parties),

Confirming the commitment of the Parties to re-establish a joint permanent exhibition in Block 17 of the State Museum Auschwitz-Birkenau in the Republic of Poland as a place of remembrance for the victims from the territory of the former Yugoslavia in Auschwitz-Birkenau Concentration and Extermination Camp,

Committed to the principles of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide and the Ohrid Regional Strategy for Cultural Cooperation in South East Europe (2014) of the Council of Ministers of South East Europe - Enhancing culture for sustainable development, and recognising the State Museum Auschwitz-Birkenau as one of the central historical memorials in Europe as of one of the darkest period in the history of Humanity,

Recalling the cohesive power of cultural heritage in all its forms and dimensions, this initiative aims at contributing to the enhancement of dialogue, peace and reconciliation in the region, developing innovative and creative approaches to the safeguarding of cultural remembrance,

Thanking the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO for the continuing support of the project development, Republic of Austria for the efforts taken in the renovation of the pavilion and the Republic of Poland for supporting the re-establishment of the joint permanent exhibition,

Have agreed as follows:

## **Article 1**

### **Purpose**

The Parties agree to re-establish a joint permanent exhibition in Block 17 of the State Museum Auschwitz-Birkenau in Poland, previously used by the former Yugoslavia.

The joint permanent exhibition shall be established on the first floor of Block 17.

The Parties agree to jointly finance the renovation and conservation of the first floor of Block 17 and common areas and structures shared with Austria. The Parties agree to jointly finance the design, for the part not covered by the Herman Family trust, as well as the implementation and all future maintenance costs of the joint permanent exhibition.

## **Article 2**

### **Renovation**

The Parties shall reimburse the costs of the renovation and conservation of the common areas, structures and segments of Block 17 in the amount of 1,000,000 Euros (one million Euros) which was financed by the Republic of Austria through donations given to Auschwitz-Birkenau Foundation in the Republic of Poland.

The Parties agree that the reimbursement of the aforementioned amount of 1,000,000 Euros will be effected using the following sharing model:

- Bosnia and Herzegovina 15.50%
- Republic of Croatia 23.00%
- Montenegro 2.23%
- Republic of North Macedonia 7.50%
- Republic of Serbia 35.77%
- Republic of Slovenia 16.00%

The reimbursement by every Party shall be done in accordance with the separate agreements to be concluded by each of the Parties with the Auschwitz-Birkenau Foundation in the Republic of Poland no later than 2 years after the last ratification of the Agreement.

## **Article 3**

### **Exhibition, Maintenance and any Other Due Costs**

The Parties shall jointly finance any outstanding costs of the implementation of the joint permanent exhibition that would not be covered by the donation of the Herman Family Trust, all future maintenance costs as regulated by separate bilateral agreements to be concluded between the Auschwitz-Birkenau State Museum and each Party, as well as any other due costs related to the joint permanent exhibition at Block 17 of the Auschwitz-Birkenau State Museum, using the cost sharing model, as mentioned in the Article 2 :

- Bosnia and Herzegovina 15.50%
- Republic of Croatia 23.00%
- Montenegro 2.23%
- Republic of North Macedonia 7.50%
- Republic of Serbia 35.77%
- Republic of Slovenia 16.00%

The Parties agree that the maintenance costs shall be paid by each Party directly to the State Museum Auschwitz-Birkenau once a year according to the invoice received, starting the first year of the opening of the permanent exhibition, in accordance with the costs estimates to be provided by the State Museum.

The Parties understand that all future coordination arrangements will be treated by a separate agreement.

#### **Article 4**

##### **Amendments**

This Agreement may be amended at any time by the mutual written consent of the Parties.

#### **Article 5**

##### **Settlement of Disputes**

Any dispute about the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by negotiations and consultations between the Parties.

#### **Article 6**

##### **Depositary**

The Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO shall act as Depositary of this Agreement.

The Depositary shall promptly notify the Parties of any deposits of instruments of ratification, acceptance and approval.

The Depositary shall transmit a certified copy of this Agreement to each Party and to the Secretariat of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO.

#### **Article 7**

##### **Signature and entry into force**

This Agreement shall be subject to national ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.

This Agreement shall enter into force on the first day of the next month following the deposit of the last instrument of ratification, acceptance or approval. The Depositary shall notify all Parties of the date of entry into force.

Done in a single original in the English language.

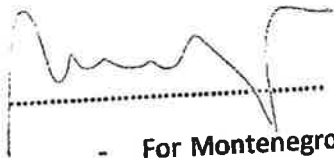
In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

  
.....

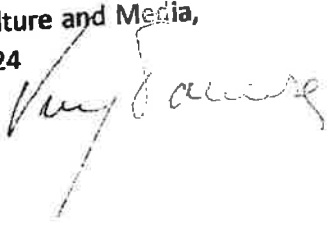
- For Bosnia and Herzegovina, H.E. Ms. Bojana Kondić Panić, Permanent Delegate of Bosnia and Herzegovina to UNESCO, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024


.....

- For the Republic of Croatia, H.E. Ms. Nina Obuljen Koržinek, Minister of Culture and Media, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024

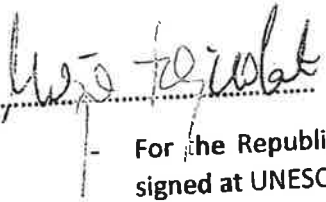
  
.....

- For Montenegro, H.E. Ms. Tamara Vujovic, Minister of Culture and Media, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024




  
.....

- For the Republic of North Macedonia, H.E. Ms. Bisera Kostadinovska-Stojčevska, Minister of Culture, signed in Skopje, on 22 January 2024

  
.....

- For the Republic of Serbia, H.E. Ms. Maja Gojković, Minister of Culture, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024

  
.....

- For the Republic of Slovenia, H.E. Ambassador Ms. Metka Ipavc, Permanent Delegate of Slovenia to UNESCO, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024

Certified copy

22 APR 2024

Paris,

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and lines, positioned above the printed name and title.

**Santiago VILLALPANDO**  
Legal Adviser / Conseiller juridique

Legal Adviser  
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization